

**Special Issue (2020)**  
**Language Design**  
**Journal of Theoretical and Experimental Linguistics**

*Editor-in-Chief*

Juan de Dios Luque Durán (University of Granada)

*Sub-editor-in-Chief*

Antonio Pamies Bertrán (University of Granada)

*Assistant Editors*

José Manuel Pazos Breña (University of Granada)

Nader Al Jallad (University of Córdoba)

*Scientific Board*

Ángel López García (University of Valencia)

Francisco García Marcos (University of Almería)

Carlos Subirats Rüggeberg (University of Barcelona)

Raúl Ávila (Colegio de México)

Alejandro Castañeda Castro (University of Granada)

Pedro San Ginés Aguilar (University of Granada)

Raquel García Riverón (Universidad de La Habana)

Ana María Guerra Eissmann (University of Playa Ancha, Valparaíso)

*External Referees*

Igor A. Mel'čuk (University of Montréal)

Iuri D. Apresjan (Russian Academy of Sciences)

Anna Wierzbicka (Australian National University)

Dmitrij Dobrovol'skij (Russian Academy of Sciences)

Wiaczeslaw Nowikow (University of Wrocław)

Gerd Wotjak (University of Leipzig)

Leonard Gertsenberg (Russian Academy of Sciences)

František Čermak (University of Prague)

Anthony J. Naro (Federal University of Rio de Janeiro)

Luis Luque Toro (University Ca' Foscari, Venice-Treviso)

José Francisco Medina Montero (University of Trieste)

Salah Mejri (Paris 13)

Rosemeire Monteiro (Universidade Federal do Ceará)

### **Note for contributors**

Submissions to the journal may be written in any European official language, though English is preferred. They must include an abstract of about 150 words, indicating a short set of key-words. If the paper is not written in English, a translation of the abstract should be added.

The originals must be sent in an electronic format to the editor's email address. Recommended formats are MSword (\*.doc), or Rich Text Format (\*.rtf) for PC or Mac. Recommended fonts are TmsNR-11 for the text body, TmsNR-12 for the Title, TmsNR-10 for the bibliography and TmsNR-9 for the foot notes. Examples should be in italics, bold-face types and long foot notes should be avoided as far as possible.

Quotations in the text must indicate only the author's name, year and pages (eg. Wierzbicka 1992: 178); the abbreviation "et al." should be used in the quotations if there are more than two authors, while the complete set of authors will be mentioned in the bibliography. If there are graphic files or uncommon letters, a PDF version must also be sent with the original. As for phonetic transcriptions, the <SIL-Doulos IPA93.ttf> is preferred. Do not use automatic hyphenation.

Originals will be evaluated by two external referees and two members of the editorial board. In case of tie among the reports, the director's vote will break the deadlock. Authors may receive proofs for corrections, which must be returned in the dates stipulated by the editor.

*Language Design* is an academic annual journal that publishes linguistic original research on relevant aspects of the design of natural languages.

Language Design invites authors to submit manuscripts to the Editor-in-chief at the address given below. Instructions for contributors are available on the inside back cover. The journal is published by Método Ediciones for the Department of General Linguistics of the University of Granada, and the AAALG (Asociación Andaluza de Lingüística General). For further information contact the editor-in-chief or consult the website of the association (<http://ashda.ugr.es/aalg>). Language Design is included in CINDOC-DICE; DIALNET & LATINDEX databases (<http://dice.cindoc.csic.es> <http://www.latindex.org>) and its electronic version is available at [http://elies.rediris.es/Language\\_Design/](http://elies.rediris.es/Language_Design/)

Subscription rates per (yearly) volume: 35€ for individuals, 50€ for Institutions/ libraries. A subscription order form can be obtained from the editors on request.

© 2020 by Método Ediciones. All rights reserved. No part of this journal may be reproduced in any form -by photocopy, microfilm or any other means (electronic, recording, etc.)- nor transmitted nor translated without a written permission from the publisher.

Published by Método Ediciones, c/ Rector López Argüeta 21, Granada E-18001, Spain.

Editor-in-Chief: prof. Juan de Dios Luque Durán (University of Granada); Research project HUM-422 (Junta de Andalucía). Address: Facultad de Filosofía y Letras, Campus de Cartuja s/n; Universidad de Granada, E-18071, Spain. Phone +34-958-241000 (ext.20156) <[jddld@yahoo.com](mailto:jddld@yahoo.com)>

Antonio Portela Lopa (ed.)

## LENGUAJE Y HUMOR

LANGUAGE DESIGN  
Special Issue (2020)

Redactora coordinadora: Lucía Luque Nadal

### Contents

ANTONIO PORTELA LOPA <i>El humor verbal, objeto perfecto de las Ciencias del Lenguaje</i>	5
RAÚL URBINA FONTURBEL <i>La función del 'delectare' en la argumentación publicitaria. El humor como estrategia persuasiva en la publicidad</i>	17
EVA M. MIRANDA HERRERO <i>Mundo es de Andrés Trapiello como ejemplo del papel del humor en la frontera genérica del diario literario</i>	31
ANETA TRIVIĆ <i>Los modelos estructurales fraseológicos en la conceptualización de las capacidades intelectuales: una aproximación contrastiva español-serbia</i>	49
MARTA BUJÁN <i>Prosodic contrast in non-scripted humorous communication</i>	67
CAROLINA CARVAJAL <i>Risa y transgresión en Juan Rafael Allende</i>	93
VIRGINIA DIAZ GORRITI Y TOMAS VOUILLOZ LARRABEITI <i>¿Chiste sexista o sexismo en el chiste?</i>	113
ESTHER LINARES BERNABÉU <i>Hacia un análisis del discurso humorístico reivindicativo desde la perspectiva de género)</i>	131

ARIADNA SAIZ MINGO <i>Humor errante y errado. Interaccionar en sociedad no receptora</i>	153
LUISA TEJADA SEGURA <i>Humor y racismo: la figura del «cholo» como personaje cómico en el humor peruano</i>	169
JORGE DIZ FERREIRA <i>El proceso de contextualización en narrativas humorísticas: jab lines y construcción del marco interpretativo</i>	185
MARÍA SIMARRO VÁZQUEZ <i>Humor multimodal en Twitter</i>	207
MÓNICA FUENTES DEL RÍO <i>El humor verbal en la obra de Carmen Martín Gaité: de la teoría literaria a la práctica ficcional</i>	221
ANDREEA STEFANESCU <i>El humor: “Un soplo delicado que se esparce por todos los pensamientos del escritor”</i>	239
EMILIA VELASCO MARCOS <i>Sonreír ante lo insólito: Incidente en atocha, de José Ferrer-Bermejo</i>	261
MATHILDE TREMBLAIS <i>Las sonrisas del erotismo y sus significados en los relatos contemporáneos de escritoras de lengua francesa y española</i>	273
FRANCISCO VILLANUEVA MACÍAS <i>La marginalización del humor: el humor sórdido en Los olvidados (1950) de Buñuel y en La calle de la amargura (2015) de Ripstein.</i>	289
MARÍA LÓPEZ CASTILLO <i>Lusus nominis. Los juegos de palabras en los epitafios latinos</i>	305
JAVIER DEL HOYO <i>El humor en los graffiti y textos epigráficos de la antigua Roma</i>	319
MIGUEL MARTÍN ECHARRI <i>Identificación de la ironía por patrones entonativos</i>	345

KARIDJATOU DIALLO “Côte d’Ivoire: On va se réconcilier pian!” o el humor, factor de cohesión social	367
ASUNCIÓN LAGUNA El humor en los tiempos del mainstream: las referencias transmedia como recurso	383
CARLOTTA PARATORE La traducción italiana de la comicidad verbal en el teatro de Jardiel Poncela: estrategias de compensación en la transposición de recursos humorísticos	401
DEMELSA ORTIZ CRUZ ¿Por qué no se rien? Los monólogos en la clase de ELE (II)	417
CARMEN IBÁÑEZ VERDUGO El humor como recurso estratégico en la formación del Grado de Maestro	447